

N° 23317. ACCORD INTERNATIONAL DE 1983 SUR LES BOIS TROPICAUX. CON-
CLU À GENÈVE LE 18 NOVEMBRE 1983¹

RECTIFICATIONS du texte authentique chinois

Effectuées par le Secrétaire général le 10 mars 1987 en l'absence d'objections dans les 90 jours à compter de la date (9 décembre 1986) à laquelle la proposition de rectifications avait été notifiée aux Parties contractantes.

1. Article premier, alinéa d)

Remplacer “对国际热带木材市场有更为清楚的了解” par
“国际热带木材市场具有更大的透明度”。

2. Article 2, paragraphe 1

Remplacer “制材” (sciages) par “锯木”。

Remplacer “薄板” (placages) par “单板”。

Remplacer “层压板” (contre-plaqués) par “胶合板”。

3. Article 9, paragraphe 2

“理事会应随时根据其所作决定或应……请求”
(s'il en décide ainsi ...).

4. Article 9, paragraphe 4

Remplacer “发给” (communiqué) par “送达”。

5. Article 10, paragraphe 8

Remplacer par le texte suivant “表决票应为整数”。
(il ne peut y avoir de fractionnement de voix).

6. Article 16, paragraphe 2

Remplacer “任职条款和条件” (modalités) par “任职条件”。

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1393, p. 67, et annexe A des volumes 1394, 1397, 1399, 1401, 1404, 1408, 1411, 1417, 1419, 1421, 1422, 1423, 1426, 1427 et 1429.

7. Article 20, paragraphe 10
Remplacer “确定的” (sûr) par “可靠的”。
8. Article 23, paragraphe 2
Remplacer “界定” (définis) par “规定”。
9. Article 23, paragraphe 3
Remplacer par le texte suivant “根据……，理事会应以特别投票核准按照第20条规定筹资或主办的项目。”
10. Article 23, paragraphe 6, alinéa e)
Remplacer “在努力上的重复” (double emploi) par “重复工作”。
11. Article 23, paragraphe 8
Remplacer “优先” (priorités) par “相对优先”。
12. Article 25, paragraphe 5, alinéa a)
Remplacer “评价” (examiner et évaluer) par “评定和估价”。
13. Article 28, paragraphe 3, alinéa c)
Ajouter “政府组织” (organisations ... gouvernementales).
14. Article 28, paragraphe 3, alinéa b) et Annexe C
Remplacer “指示数” (indicateurs) par “指标”。
15. Article 21, paragraphe 2
Remplacer “经费摊额” (contribution financière) par “资金捐款”。
16. Articles 34, 36 et 37
Remplacer “同意” (approbation) par “核准”。
17. Articles 40 et 41
Remplacer “排除” (exclusion) par “除名”。

18. Article 42, paragraphe 3

Remplacer “商定” (négocié) par “已经商定”。

19. Article 42, paragraphe 6

Remplacer “清结帐目” (liquidation des comptes) par “清理帐目”。

20. Article 43

Remplacer “正式” (faisant foi en chinois ...) par “具有同等效力”。

21. Annexe C

Remplacer “货源” (origine) par “原产地”。

Enregistré d'office le 10 mars 1987.
